

<sup>1</sup>Now of the things which we have spoken this is the sum: We have such a high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;<sup>2</sup>A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.<sup>3</sup>For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.<sup>4</sup>For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:<sup>5</sup>Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.<sup>6</sup>But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.<sup>7</sup>For if that first covenant had been faultless, then should no place have been sought for the second.<sup>8</sup>For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:<sup>9</sup>Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.<sup>10</sup>For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to

### مسیح عیسی واسطه عهد جدید

<sup>1</sup>پس مقصود عمده از این کلام این است که: برای ما چنین رئیس کهنه‌ای هست، که در آسمانها به دست راست تخت کبریا نشسته است،<sup>2</sup> که خادم مکان اقدس و آن خیمه حقیقی است، که خداوند آن را برپا نمود نه انسان.<sup>3</sup> زیرا که هر رئیس کهنه مقرر می‌شود تا هدایا و قربانی‌ها بگذرانند؛ و از این جهت واجب است که او را نیز چیزی باشد که بگذراند.<sup>4</sup> پس اگر بر زمین می‌بود، کاهن نمی‌بود، چون کسانی هستند که به قانون شریعت هدایا را می‌گذرانند.<sup>5</sup> و ایشان شبیه و سایه چیزهای آسمانی را خدمت می‌کنند، چنانکه موسی ملهم شد، هنگامی که عازم بود که خیمه را بسازد، زیرا بدو می‌گوید: آگاه باش که همه چیز را به آن نمونه‌ای که در کوه به تو نشان داده شد بسازی.<sup>6</sup> لکن الآن او خدمت نیکوتر یافته است، به مقداری که مُتَوَسِّطِ عهد نیکوتر نیز هست که بر وعده‌های نیکوتر مرتب است.<sup>7</sup> زیرا اگر آن اوّل بی‌عیب می‌بود، جایی برای دیگری طلب نمی‌شد.

<sup>8</sup>چنانکه ایشان را ملامت کرده، می‌گوید، خداوند می‌گوید، اینک، ایّامی می‌آید که با خاندان اسرائیل و خاندان یهودا عهدی تازه استوار خواهم نمود.<sup>9</sup> نه مثل آن عهدی که با پدران ایشان بستم، در روزی که من ایشان را دستگیری نمودم تا از زمین مصر برآوردم، زیرا که ایشان در عهد من ثابت نماندند. پس خداوند می‌گوید، من ایشان را واگذاردم.<sup>10</sup> و خداوند می‌گوید، این است آن عهدی که بعد از آن ایّام با خاندان اسرائیل استوار خواهم داشت که احکام خود را در خاطر ایشان خواهم نهاد و بر دل ایشان مرقوم خواهم داشت و ایشان را خدا خواهم بود و ایشان مرا قوم خواهند بود.<sup>11</sup> و دیگر کسی همسایه و برادر خود را تعلیم نخواهد داد و نخواهد گفت خداوند را بشناس زیرا که همه از خرد و بزرگ مرا خواهند شناخت.<sup>12</sup> زیرا بر تقصیرهای ایشان تَرَحُّم خواهم فرمود و گناهانشان را دیگر به یاد نخواهم آورد.<sup>13</sup> پس چون تازه گفت، اوّل را کهنه ساخت؛ و آنچه کهنه و پیر شده است، مشرف بر زوال است.

me a people:<sup>11</sup> And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.<sup>12</sup> For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.<sup>13</sup> In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away.